

NOTICE D'UTILISATION (F)

LIBRO DE ISTRUCCIONES (E)

MANUAL DE ISTRUÇÕES (P)

BRUKSANVISNING (S)

KÄYTTÖOHJE (FIN)

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ (RUS)

ZT 132

ZANUSSI

AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

Conservez cette notice d'utilisation avec votre appareil. Si l'appareil devait être vendu ou cédé à une autre personne, assurez-vous que la notice d'utilisation l'accompagne. Le nouvel utilisateur pourra alors être informé du fonctionnement de celui-ci et des avertissements s'y rapportant. Ces avertissements ont été rédigés pour votre sécurité et celle d'autrui.

Utilisation

- Cet appareil a été conçu pour être utilisé par des adultes. Veillez à ce que les enfants n'y touchent pas et ne l'utilisent pas comme un jouet.
- A la réception de l'appareil, déballez-le ou faites-le déballer immédiatement. Vérifiez son aspect général. Faites les éventuelles réserves par écrit sur le bon de livraison dont vous garderez un exemplaire.
- Votre appareil est destiné à un usage domestique normal. Ne l'utilisez pas à des fins commerciales ou industrielles ou pour d'autres buts que celui pour lequel il a été conçu.
- Si vous utilisez votre appareil comme plan de travail, prenez en considération que celui-ci résiste à une température n'excédant pas 70°C.
- Ne modifiez pas ou n'essayez pas de modifier les caractéristiques de cet appareil. Cela représenterait un danger pour vous.
- Ne consommez pas certains produits tels que les bâtonnets glacés dès leur sortie de l'appareil; la température très basse à laquelle ils se trouvent peut provoquer des brûlures.
- Les réfrigérateurs et / ou congélateurs ménagers sont destinés uniquement à la conservation et / ou congélation des aliments.
- Un produit décongelé ne doit jamais être recongelé.
- Suivez les indications du fabricant pour la conservation et / ou congélation des aliments.

- Dans tous les appareils de réfrigération et congélation certaines surfaces peuvent se couvrir de givre. Suivant le modèle, ce givre peut être éliminé automatiquement (dégivrage automatique) ou bien manuellement.
- N'essayez jamais d'enlever le givre avec un objet métallique, vous risqueriez d'endommager irrémédiablement l'évaporateur rendant du même coup l'appareil inutilisable. N'employez pour cela qu'une spatule en plastique.
- Ne décollez pas les bacs à glaçons avec un couteau ou tout autre objet tranchant.
- Ne placez ni bouteilles ni boîtes de boissons gazeuses dans le congélateur/compartiment à basse température, elles pourraient éclater.
- Débranchez toujours la prise de courant avant de procéder au nettoyage intérieur et extérieur de l'appareil et au remplacement de la lampe d'éclairage (pour les modèles qui en sont équipés).

Stockage des denrées dans les réfrigérateurs et règles d'hygiène alimentaire

La consommation croissante de plats préparés et d'autres aliments fragiles, sensibles en particulier au non-respect de la chaîne de froid ⁽¹⁾, rend nécessaire une meilleure maîtrise de la température de transport et de stockage de ces produits.

(1) Chaîne de froid: maintien sans rupture de la température requise d'un produit, depuis sa préparation et son conditionnement jusqu'à son utilisation par le consommateur.



Важные рекомендации и советы



Чрезвычайно важно, чтобы данное руководство хранилось в надежном, но доступном для пользователей месте, чтобы в случае необходимости они всегда могли к нему обратиться. Если прибор будет продан или передан другому лицу, необходимо приложить к прибору и руководство по эксплуатации, чтобы новый владелец мог ознакомиться с работой машины и с соответствующими рекомендациями.

Данные рекомендации были подготовлены с целью обеспечения вашей безопасности при пользовании прибором. Перед установкой или использованием прибора рекомендуем вам внимательно ознакомиться с инструкцией.

Общие сведения о безопасности

- Если ваш прибор оснащен замком, а не магнитным уплотнителем, при утилизации старого холодильника с замком мы рекомендуем вывести замок из строя. Это позволит избежать несчастных случаев, когда дети во время игры могут оказаться запертыми внутри прибора.
- Перед проведением любых работ по уходу и техническому обслуживанию прибора, а также в случае замены лампочки (при наличии) необходимо вынуть вилку прибора из розетки.
- Данный прибор предназначен для использования только взрослыми. Следите за тем, чтобы дети не приближались к прибору и не играли с его регуляторами.
- Убедитесь, что после установки прибор не стоит на кабеле питания.
- Ни в коем случае не пытайтесь вносить какие-либо изменения в устройство данного прибора!

Обслуживание и ремонт

- Любые изменения бытовой электрической системы, необходимые для подключения прибора, должны быть выполнены уполномоченным на это специалистом.
- Ни в коем случае не пытайтесь отремонтировать прибор самостоятельно. Ремонт, выполненный неквалифицированным персоналом, может стать причиной ущерба. Обратитесь в ближайший авторизованный изготовителем сервисный центр (см. отдельный список сервисных центров). Для ремонта должны использоваться только фирменные запасные части.
- Не используйте никаких механических инструментов или других искусственных средств для ускорения размораживания, кроме указанных в данном руководстве.

Эксплуатация

- Домашние холодильники и/или морозильники предназначены только для хранения и/или замораживания продуктов питания.
- Во всех холодильных приборах имеются поверхности, покрывающиеся инеем. В зависимости от модели этот иней может удаляться автоматически (автоматическое

размораживание) или вручную. Ни в коем случае не пытайтесь удалить иней заостренным предметом: это может безвозвратно повредить испаритель.

- Ни в коем случае не кладите в низкотемпературные отсеки (морозильник или холодильник) газированные напитки, так как они могут взорваться.
- Не кладите в холодильник горячие жидкости или продукты, и не наполняйте сосуды с крышкой жидкостью под горлышко.
- Холодильная система данного прибора содержит углеводороды, поэтому, обслуживание и заправка должны выполняться только персоналом, уполномоченным изготовителем.
- Не пользуйтесь металлическими предметами для чистки прибора, так как они могут повредить его.

Установка

- Во время нормальной работы конденсатор и компрессор, которые находятся в задней части прибора, значительно нагреваются. В целях вашей безопасности необходимо обеспечить надлежащую циркуляцию воздуха за прибором (см. раздел "Монтаж"). **Внимание: ни в коем случае не заслоняйте вентиляционные отверстия.**
- Если прибор перевозится в горизонтальном положении, возможно, что масло, содержащееся в компрессоре, попадет в холодильный контур. Поставьте прибор в вертикальное положение не менее чем на 2 часа перед его включением, чтобы масло вытекло в компрессор.



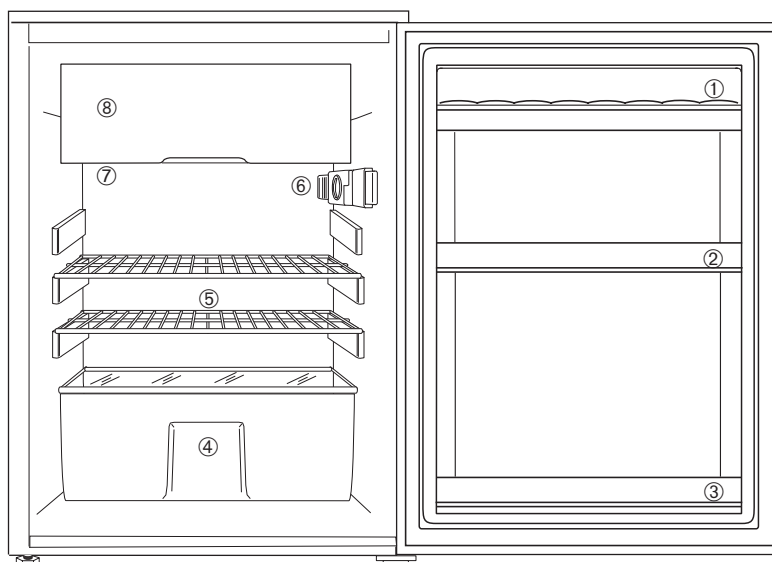
Защита окружающей среды

- Холодильная система и теплоизоляция данного прибора не содержит озоноразрушающих компонентов. Прибор нельзя утилизировать вместе с городскими отходами и металлоломом. Необходимо предотвратить повреждение холодильной системы, особенно в задней части, рядом с теплообменником. Информацию о центрах утилизации можно получить в местной администрации.
- Использованные в данном приборе материалы с символом ♻️ могут быть переработаны для дальнейшего использования.



Описание прибора

- 1 Полка для масла
- 2 Средняя полка
- 3 Полка для бутылок
- 4 Выдвижной ящик для овощей
- 5 Полки
- 6 Термостат
- 7 Поддон для сбора талой воды
- 8 Отделение для приготовления льда



Эксплуатация

Предварительная чистка

До ввода прибора в эксплуатацию рекомендуется вымыть внутренние поверхности и аксессуары прибора теплой водой и мягким моющим средством для устранения запаха нового прибора. Аккуратно вытрите прибор насухо. Для чистки внутренней части прибора не следует использовать моющие средства с острым запахом или абразивные порошки, которые могут повредить покрытие.

Включение прибора

Вставьте вилку в розетку.

Откройте дверь холодильника. Вверху, с правой стороны в холодильной камере, находится терморегулятор. Поворачивая по часовой стрелке его ручку, выведите терморегулятор из положения «О» (выключен).

Прибор работает.

Регулировка температуры

Температура регулируется автоматически.

Установленную температуру можно повысить поворотом ручки на более низкие значения (менее интенсивное охлаждение), или понизить поворотом ручки на более высокие значения (более интенсивное охлаждение). Наиболее подходящее положение необходимо определять с учетом того, что на температуру внутри прибора влияют следующие факторы:

температура окружающей среды;
частота открытия двери;
количество хранимых продуктов;
расположение прибора.

В большинстве случаев подходит среднее положение термостата.

Чтобы выключить холодильник, просто поверните терморегулятор в положение «О».

Хранение охлажденных продуктов

Холодильное отделение подходит для охлаждения продуктов и напитков.

Для оптимального использования холодильной камеры необходимо:

Не помещать в камеру горячие блюда или образующие пар жидкости, накрывать или упаковывать в пленку продукты (в особенности, если они содержат ароматические добавки).
Не покрывать полки никакими защитными материалами (бумагой, пластмассовыми листами), потому что эти материалы препятствуют циркуляции воздуха внутри прибора.

Рекомендации по правильному хранению продуктов:

Готовая пища, холодные блюда: хорошо упакуйте и положите на любую полку холодильника.

Фрукты и овощи: необходимо поместить их в нижний ящик.

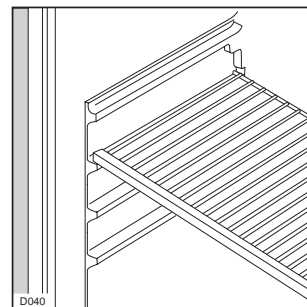
Сливочное масло и сыр: храните в специальных емкостях или заверните их в полиэтиленовую пленку или алюминиевую фольгу, чтобы предотвратить контакт с воздухом.

Молоко в бутылках: плотно закройте и поставьте в специальные держатели.

Сырое мясо (говядина, свинина, баранина или птица): необходимо упаковать в полиэтиленовые пакеты и поместить на стеклянную полку над ящиками для овощей. В этом положении мясо может храниться максимум один или два дня.

Бананы, картофель, лук и чеснок не следует класть в холодильник без специальной упаковки.

Съемные полки



На стенках камеры имеются направляющие, которые позволяют устанавливать полки на различных уровнях.

Приготовление кубиков льда

При поставке к холодильнику прилагается лоток для приготовления льда, который можно наполнить питьевой водой и поместить в специальное отделение для приготовления льда.

При извлечении лотка для приготовления льда из прибора ни в коем случае не используйте металлические приспособления.

Уход



Перед выполнением любых операций по уходу и техническому обслуживанию следует вынуть вилку из розетки.

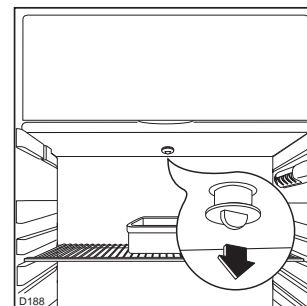
Размораживание

Во время работы холодильника на испарителе постепенно образуется иней.

Иней является теплоизолятором, который препятствует охлаждению прибора и, следовательно, его следует периодически удалять, иначе эффективность охлаждения будет уменьшаться, а расход электроэнергии будет увеличиваться.

Для выполнения размораживания поступайте следующим образом:

1. Установите ручку термостата в положение «О» и проверьте, что пробка поддона для сбора талой воды плотно вставлена в сливное отверстие.
2. После того, как лед растает, удалите талую воду из поддона, установленного под испарителем. Установите емкость на верхнюю решетчатую полку холодильного отделения, под выпускное отверстие. Выньте заглушку, как указано на рисунке.



3. Аккуратно вытрите поверхность отделения для приготовления льда и установите заглушку на место.
4. Поверните терморегулятор в среднее положение, чтобы опять включить прибор.

Периодическая чистка

Внутреннюю часть прибора можно вымыть теплым раствором питьевой соды (1 столовая ложка на 4 литра воды).

Наружные поверхности холодильника можно вымыть теплой водой с моющим средством для ручного мытья посуды или очистить полиролем, содержащим силикон.

Не следует использовать абразивные средства.

Конденсатор и компрессор следует чистить щеткой или пылесосом, это обеспечит хорошую работу прибора и позволит сэкономить электроэнергию.

Когда прибор не используется

Если прибор не используется долгое время, предпримите следующие меры предосторожности:

выньте штепсель из розетки;

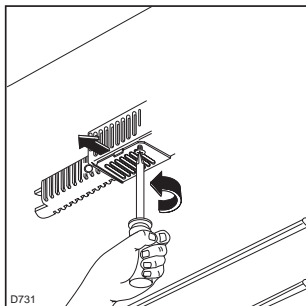
выньте из холодильника все продукты;

разморозьте холодильник и вымойте холодильную камеру и все принадлежности;

оставьте дверь холодильника приоткрытой, чтобы в него был свободный доступ воздух и не образовался неприятный запах.

Внутреннее освещение

Для доступа к лампе внутреннего освещения холодильной камеры необходимо выполнить рассеиватель.



Если лампа не горит при открытой двери, необходимо проверить, ввернута ли она.

Если она не горит и после этого, то ее необходимо заменить новой, аналогичной по мощности.

Мощность лампы указана на крышке.

Техническое обслуживание сервисные центры

Если вы обнаружили неполадки в работе прибора проверьте следующее:

Если прибор не работает:

Проверить, подключена ли вилка к розетке;

Проверить исправность источника питания (путем подключения другого прибора к этому источнику);

Если компрессор не работает, необходимо убедиться, что термостат не находится в положении "О".

При повышенном уровне шума необходимо проверить, не касаются ли боковины прибора мебели, что может стать причиной передачи или усиления шума и вибрации.

Проверить также отсутствие вибрации на трубках охлаждающей системы.

Если все описанные выше операции не устранили неполадки, то необходимо обратиться в сервис-центр, указав при этом модель и заводской номер прибора, приведенные на табличке с техническими данными (табличка наклеена снизу на внутренней левой стенке прибора).

Список авторизованных изготовителем сервисных центров приведен в отдельном списке.

Технические данные



Технические данные указаны на заводской табличке, расположенной во внутренней части прибора, слева.

Высота 850 мм

Ширина 495 мм

Глубина 600 мм

Монтаж

Предупреждение

Если настоящий прибор с магнитным уплотнением двери устанавливается вместо прибора, дверь которого закрывается с помощью замка, перед утилизацией старого прибора нужно сделать такой замок неработоспособным (чтобы дети во время игры не оказались случайно запертыми внутри).

Место установки

Прибор не следует устанавливать вблизи любых источников тепла (калориферов, печей, прямого солнечного излучения и т.п.).

Наилучшие условия работы обеспечивает установка прибора

в помещении с температурой

от +18°C до +43°C (класс T);

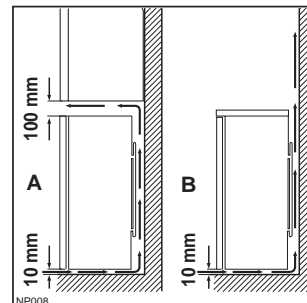
от +18°C до +38°C (класс ST);

от +16°C до +32°C (класс N);

от +10°C до +32°C (класс SN).

Климатический класс указывается на табличке с техническими данными прибора.

При установке прибора под подвесной кухонной мебелью зазор между ее основанием и прибором должен быть не менее 100 мм (вариант А).



Предпочтительным является вариант установки В.

Проверьте, нет ли вокруг прибора предметов, препятствующих свободной циркуляции воздуха.

Положение прибора по горизонтали регулируется с помощью регулируемых по высоте ножек.

Подключение к электросети

Перед подключением прибора к источнику электроэнергии проверьте соответствие напряжения и частоты домашней сети данным из заводской таблички прибора. Допустимое отклонение от номинального напряжения прибора $\pm 6\%$.

При подключении прибора к электросети с другим напряжением следует использовать трансформатор подходящей выходной мощности.



Важная информация!

Прибор должен быть подключен к эффективной системе заземления.

Кабель питания имеет специальный заземляющий контакт.

При отсутствии надлежащего заземления в домашней электросети прибор должен быть подключен к специальному проводу заземления специалистом-электриком при соблюдении установленных правил безопасности.

Завод-изготовитель не отвечает за несчастные случаи, произошедшие по причине несоблюдения приведенных рекомендаций.



Внимание

Следует предусмотреть возможность отключения прибора от сети, следовательно, необходимо, чтобы после установки к вилке имелся доступ.



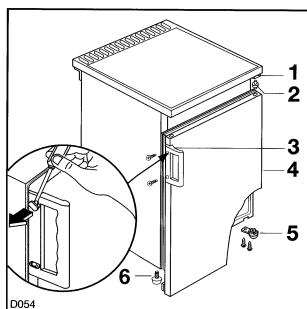
Прибор соответствует также следующим контактам директив общего рынка:

- 73/23/CEE 19/02/73 (Директива по низкому напряжению) с последующими изменениями.
- 87/308/CEE 02/06/87 (о подавлении радиопомех) с последующими изменениями.
- 89/336/CEE 03/05/89 (Директива по электромагнитной совместимости) с последующими изменениями.

Изменение направления открывания двери

Перед тем как приступить к каким-либо операциям с прибором, следует отключить его от сети.

Для того чтобы изменить направление открывания дверцы, необходимо выполнить следующее:



1. Снять нижнюю петлю (5);
2. Снять дверь (4);
3. Снять ось (2) петли (1) и установить ее на противоположную сторону;
4. Снять петлю (6) и установить ее на противоположную сторону;
5. Установить дверь и нижнюю петлю на противоположную сторону;
6. Отвинтить ручку (3). Установить ее на противоположную сторону. Закрывать образовавшиеся отверстия заглушками.

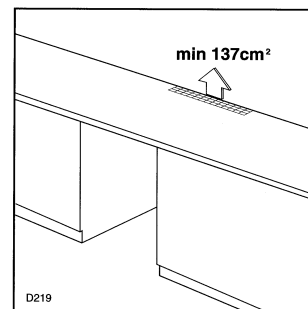
Установка холодильника под столешницу

Этот прибор можно установить под столешницу вашего кухонного рабочего стола. Для этого поступайте следующим образом:

1. Удалите винты, крепящие верхнюю панель прибора к задним скобам.
2. Осторожно высвободите верхнюю панель из держателей и снимите ее.
3. Отвинтите винты, крепящие задние ножки к корпусу.
4. Снимите с ножек 3-сантиметровую шайбу, затем закрепите ножки на место; подкрутите передние ножки, чтобы выровнять положение прибора.

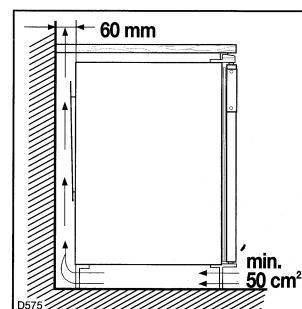
Внимание!

Отверстия в верхних петлях позволяют закрепить прибор под столешницей с помощью двух винтов.



Важная информация!

Для нормальной работы прибора в столешнице необходимо предусмотреть вентиляционное отверстие размером минимум 137 см² (см. рис).



Между задней стенкой прибора (конденсатором) и стеной также необходимо оставить минимальный зазор как показано на рисунке.